



Svářecí přístroje a příslušenství

AV EN 1090

099-008788-EW512

Dbejte na dodatkové systémové dokumenty!

29.01.2015

**Register now!**  
For your benefit  
**Jetzt Registrieren**  
und Profitieren!

[www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com)



**3** Years    **5** Years  
transformer  
and rectifier

**ewm-warranty\***  
24 hours / 7 days

\* Details for ewm-warranty  
[www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com)

## Všeobecné pokyny

### POZOR



**Přečtěte si návod k obsluze!**

**Návod k obsluze vás seznámí s bezpečným zacházením s výrobky.**

- Přečtěte si návod k obsluze všech součástí systému!
- Dodržujte předpisy pro úrazovou prevenci!
- Dodržujte ustanovení specifická pro vaši zemi!
- V případě potřeby vyžadujte potvrzení podpisem.

### UPOZORNĚNÍ



**S otázkami k instalaci, uvedení do provozu, provozu a specifikům v místě a účelu použití se obraťte na vašeho prodejce nebo na náš**

**základní servis na číslo +49 2680 181-0.**

**Seznam autorizovaných prodejců najdete na adrese [www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com).**

Ručení v souvislosti s provozem tohoto zařízení je omezeno výhradně na jeho funkci. Jakékoliv další ručení jakéhokoliv druhu je výslovně vyloučeno. Toto vyloučení ručení je uživatelem uznáno při uvádění zařízení do provozu.

Dodržování tohoto návodu, ani podmínky a metody při instalaci, provozu, používání a údržbě přístroje nemohou být výrobcem kontrolovány. Neodborné provedení instalace může vést k věcným škodám a následkem toho i k ohrožení osob. Proto nepřijímáme žádnou odpovědnost a ručení za ztráty, škody nebo náklady, které plynou z chybné instalace, nesprávného provozu a chybného používání a údržby, nebo s nimi jakýmkoli způsobem souvisejí.

© EWM AG, Dr. Günter-Henle-Straße 8, D-56271 Mündersbach

Autorské právo k tomuto dokumentu zůstává výrobcí.

Přetisk, i částečný, pouze s písemným souhlasem.

Obsah tohoto dokumentu byl důkladně prozkoumán, zkontrolován a zpracován, přesto zůstávají vyhrazeny změny, chyby a omyly.

# 1 Obsah

<b>1</b>	<b>Obsah</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Bezpečnostní pokyny</b>	<b>4</b>
2.1	Pokyny k používání tohoto návodu k obsluze	4
2.2	Vysvětlení symbolů	5
2.3	Všeobecně	6
2.4	Přeprava	8
2.5	Obsah dodávky	8
2.5.1	Okolní podmínky	8
2.5.1.1	Za provozu	8
2.5.1.2	Přeprava a skladování	8
<b>3</b>	<b>Použití k určenému účelu</b>	<b>9</b>
3.1	Použití a provoz výhradně s následujícími přístroji	9
3.2	Související platné podklady	10
3.2.1	Záruka	10
3.2.2	Prohlášení o shodě	10
3.2.3	Servisní podklady (náhradní díly a schémata zapojení)	10
3.2.4	Kalibrace / validace	10
<b>4</b>	<b>Popis přístroje - rychlý přehled</b>	<b>11</b>
4.1	Obsah dodávky	11
4.2	Čelní pohled	12
4.3	Zadní pohled	14
<b>5</b>	<b>Konstrukce a funkce</b>	<b>15</b>
5.1	Všeobecné pokyny	15
5.2	Přeprava a instalace	15
<b>6</b>	<b>Montáž</b>	<b>16</b>
6.1	Dekompaktní přístroje	16
6.1.1	Legenda	17
6.2	Kompaktní přístroje	18
6.2.1	Legenda	19
6.2.2	Rozměry/otvor přípojných zdířky	19
6.2.2.1	Mira 151, 221, 251, 301 FKG	19
6.2.2.2	Saturn 301-351 FKG	20
6.2.2.3	Wega 401 FKG, -FKW	20
6.2.3	Příprava	21
6.2.4	Připojení spojovacího kabelu	23
6.2.4.1	Mira	23
6.2.4.2	Saturn / Wega	23
6.3	Konečná kontrola	24
<b>7</b>	<b>Údržba, péče a likvidace</b>	<b>25</b>
7.1	Všeobecně	25
7.2	Údržba	25
7.3	Údržbové práce, intervaly	25
7.3.1	Měsíční údržba	25
7.4	Odborná likvidace přístroje	25
7.4.1	Prohlášení výrobce pro konečného uživatele	26
7.5	Dodržování požadavků RoHS	26
<b>8</b>	<b>Technická data</b>	<b>27</b>
8.1	A/V EN 1090	27
<b>9</b>	<b>Příslušenství</b>	<b>28</b>
9.1	Všeobecné příslušenství	28
<b>10</b>	<b>Schéma zapojení</b>	<b>29</b>
10.1	A/V EN 1090	29
<b>11</b>	<b>Dodatek A</b>	<b>30</b>
11.1	Přehled poboček EWM	30

## 2 Bezpečnostní pokyny

### 2.1 Pokyny k používání tohoto návodu k obsluze



#### NEBEZPEČÍ

**Pracovní a provozní postupy, které je nutno přesně dodržet k vyloučení bezprostředně hrozících těžkých úrazů nebo usmrcení osob.**

- Bezpečnostní upozornění obsahuje ve svém nadpisu signálové slovo „NEBEZPEČÍ“ s obecným výstražným symbolem.
- Kromě toho je nebezpečí zvýrazněno symbolem na okraji stránky.



#### VÝSTRAHA

**Pracovní nebo provozní postupy, které je nutno přesně dodržet k vyloučení bezprostředně hrozících těžkých úrazů nebo usmrcení osob.**

- Bezpečnostní pokyn obsahuje ve svém nadpisu signální slovo „VÝSTRAHA“ s obecným výstražným symbolem.
- Kromě toho je nebezpečí zvýrazněno symbolem na okraji stránky.



#### POZOR

**Pracovní a provozní postupy, které je nutno přesně dodržet k vyloučení možných lehkých úrazů osob.**

- Bezpečnostní pokyn obsahuje ve svém nadpisu návěstí „POZOR“ s obecným výstražným symbolem.
- Nebezpečí je zvýrazněno piktogramem na okraji stránky.

#### POZOR

**Pracovní a provozní postupy, které je nutno dodržet pro zamezení poškození nebo zničení výrobku.**

- Bezpečnostní pokyn obsahuje ve svém nadpisu návěstí „POZOR“ bez obecného výstražného symbolu.
- Nebezpečí je zvýrazněno piktogramem na okraji stránky.

#### UPOZORNĚNÍ











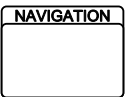





**Technické zvláštnosti, které musí mít uživatel na zřeteli.**

- Upozornění obsahuje ve svém nadpisu signální slovo „UPOZORNĚNÍ“ bez obecného výstražného symbolu.

Pokyny pro jednání a výčty, které Vám krok za krokem určují, co je v dané situaci nutno učinit, poznáte dle odrážek např.:

- Zdíčku vedení svařovacího proudu zasuňte do příslušného protikusu a zajistěte.

## 2.2 Vysvětlení symbolů

Symbol	Popis
	Správně
	Nesprávně
	Uvést v činnost
	Neuvádět v činnost
	Stisknout a přidržet
	Otočit
	Zapnout
	Přístroj vypnout
	Přístroj zapnout
	ENTER (Přístup k menu)
	NAVIGATION (Navigace v menu)
	EXIT (Menu opustit)
	Znázornění času (příklad: vyčkat / aktivovat po dobu 4 sek.)
	Dočasné přerušení znázornění menu (možnost dalších nastavení)
	Nástroje není zapotřebí / nepoužívat
	Nástroje je zapotřebí / používat

## 2.3 Všeobecně

### NEBEZPEČÍ



#### Úraz elektrickým proudem!

Svářecí přístroje používají vysoká napětí, která mohou být při dotyku příčinou životu nebezpečných úrazů elektrickým proudem a vedou ke vzniku popálenin. I při styku s nízkým napětím hrozí nebezpečí polekání, následkem čehož může dojít k nehodám.

- Nedotýkejte se žádných dílů v přístroji nebo na něm, které jsou pod napětím!
- Připojovací a spojovací vodiče musí být bez závad!
- Pouhé vypnutí nestačí! Vyčkejte 4 minuty, až se vybijí kondenzátory!
- Svařovací hořák a držák elektrod odložte na izolaci!
- Přístroj smí otvírat oprávněný odborný personál pouze pokud je přístrojová zástrčka vytažena!
- Noste vždy suchý ochranný oděv!
- Vyčkat 4 minuty, až se vybijí kondenzátory!



#### Elektromagnetická pole!

Proudový zdroj může být zdrojem elektrických nebo elektromagnetických polí, která mohou poškodit funkci elektronických zařízení jako přístrojů na elektronické zpracování dat, CNC přístrojů, telekomunikačních vedení, síťových nebo signálních vedení a kardiostimulátorů.

- Dodržovat předpisy pro údržbu - Viz kapitola 7, Údržba, péče a likvidace!
- Svařovací vedení úplně odvinout!
- Přístroje nebo zařízení citlivá na záření příslušně zastínit!
- Funkce kardiostimulátorů může být negativně ovlivněna (podle potřeby se obrátit na lékaře).



#### Platnost dokumentu!

Tento dokument popisuje součást příslušenství a je platný pouze ve spojení s návodem k obsluze použitého proudového zdroje (svářecího přístroje)!

- Přečtěte si návod k obsluze proudového zdroje (svářecího přístroje), zejména bezpečnostní pokyny!

### VÝSTRAHA



#### Nebezpečí úrazu při nedodržení bezpečnostních pokynů!

Nerespektování bezpečnostních předpisů může být životu nebezpečné!

- Pečlivě si přečtěte bezpečnostní pokyny v tomto návodu!
- Dodržujte místně specifické předpisy pro úrazovou prevenci!
- Osoby v oblasti pracoviště upozorněte na dodržování předpisů!



#### Nebezpečí požáru!

V důsledku vysokých teplot, odletujících jisker, rozžhavených dílů či horké strusky vznikající při svařování může dojít k tvorbě plamenů.

**K tvorbě plamenů mohou přispět i bludné svařovací proudy!**

- V okruhu pracoviště dávejte pozor na ohniska požáru!
- Nenoste s sebou žádné snadno zápalné předměty, jako např. zápalky nebo zapalovače.
- V okruhu pracoviště mějte připravené vhodné hasicí přístroje!
- Z obrobku před začátkem svařování důkladně odstraňte zbytky hořlavých látek.
- Svařené obrobky dále zpracovávejte teprve po vychladnutí.  
Nenechávejte je v kontaktu s hořlavým materiálem!
- Řádně připevněte svařovací vedení!



## 2.4 Přeprava

### POZOR



**Poškození v důsledku neoddělených napájecích vedení!**

Při transportu mohou neoddělená napájecí vedení (síťová vedení, řídicí vedení, atd.) způsobit rizika, jako např. převrácení přístrojů a poškození osob!

- Odpojte napájecí vedení!

## 2.5 Obsah dodávky

Obsah dodávky je před odesláním pečlivě zkontrolován a zabalen, nelze však vyloučit poškození během přepravy.

### Vstupní kontrola

- Zkontrolujte úplnost dodávky podle dodacího listu!

### V případě poškození obalu

- Zkontrolujte, zda není dodávka poškozena (vizuální kontrola)!

### V případě reklamace

Došlo-li k poškození dodávky při přepravě:

- Spojte se okamžitě s posledním přepravcem!
- Uchovejte obal (kvůli případné kontrole přepravcem nebo pro zaslání zpět).

### Obal pro zaslání zpět

Je-li to možné, použijte originální obal a originální obalový materiál. Máte-li otázky k obalům a zajištění při přepravě, obraťte se, prosím, na Vašeho dodavatele.

### 2.5.1 Okolní podmínky

#### POZOR



**Poškození přístroje v důsledku nečistot!**

**Neobvykle velké množství prachu, kyselin, korozivních plynů nebo látek může přístroj poškodit.**

- Zabraňte vzniku velkého množství kouře, páry, olejové mlhy a prachu po broušení!
- Zabraňte přítomnosti vzduchu s obsahem solí (mořský vzduch)!

#### 2.5.1.1 Za provozu

**Rozsah teplot okolního vzduchu:**

- -25 °C až +40 °C

**relativní vlhkost vzduchu:**

- do 50 % při 40 °C
- do 90 % při 20 °C

#### 2.5.1.2 Přeprava a skladování

**Uskladnění v uzavřené místnosti, rozsah teplot okolního vzduchu:**

- -30 °C až +70 °C

**Relativní vlhkost vzduchu**

- do 90 % při 20 °C



### 3 Použití k určenému účelu

#### **VÝSTRAHA**



**Nebezpečí v důsledku neúčelového použití!**

**V případě neúčelového použití může od přístroje hrozit nebezpečí pro osoby, zvířata a věcné škody. Za všechny z toho vyplývající škody se nepřijímá žádné ručení!**

- Přístroj používat výhradně účelově a poučeným, odborným personálem!
- Na přístroji neprovádět žádné neodborné změny nebo přestavby!

#### 3.1 Použití a provoz výhradně s následujícími přístroji

**Zobrazovací jednotka pro nedigitální svařovací přístroje v rozsahu platnosti EN 1090.**

K dodatečné instalaci na všechny svařovací přístroje bez digitálního řízení.

Pro sérii svařovacích přístrojů Mira, Saturn a Wega.

## 3.2 Související platné podklady

### 3.2.1 Záruka

#### UPOZORNĚNÍ



Další informace jsou uvedeny v příložené brožůře „Warranty registration“ a v našich informacích týkajících se záruky, údržby a kontroly na adrese [www.ewm-group.com](http://www.ewm-group.com)!

### 3.2.2 Prohlášení o shodě



Označený přístroj odpovídá svou koncepcí a konstrukcí směrnici a normám ES:

- ES směrnici pro nízké napětí (2006/95/ES),
- ES směrnici pro elektromagnetickou kompatibilitu (2004/108/ES)

V případě neoprávněných změn, neodborných oprav, nedodržení lhůt opakování zkoušek a/nebo nepovolených modifikací, jež nejsou výslovně autorizovány výrobcem, zaniká platnost tohoto prohlášení.

Originál prohlášení o shodě je přiložen k přístroji.

### 3.2.3 Servisní podklady (náhradní díly a schémata zapojení)



#### NEBEZPEČÍ



**Neodborné opravy a modifikace jsou zakázány!**

**K zabránění úrazům a poškození přístroje, smí přístroj opravovat resp. modifikovat pouze kvalifikované, oprávněné osoby!**

**V případě neoprávněných zásahů zaniká záruka!**

- Případnou opravou pověřte oprávněné osoby (vycvičený servisní personál)!








Náhradní díly je možné získat u oprávněných smluvních prodejců.

### 3.2.4 Kalibrace / validace

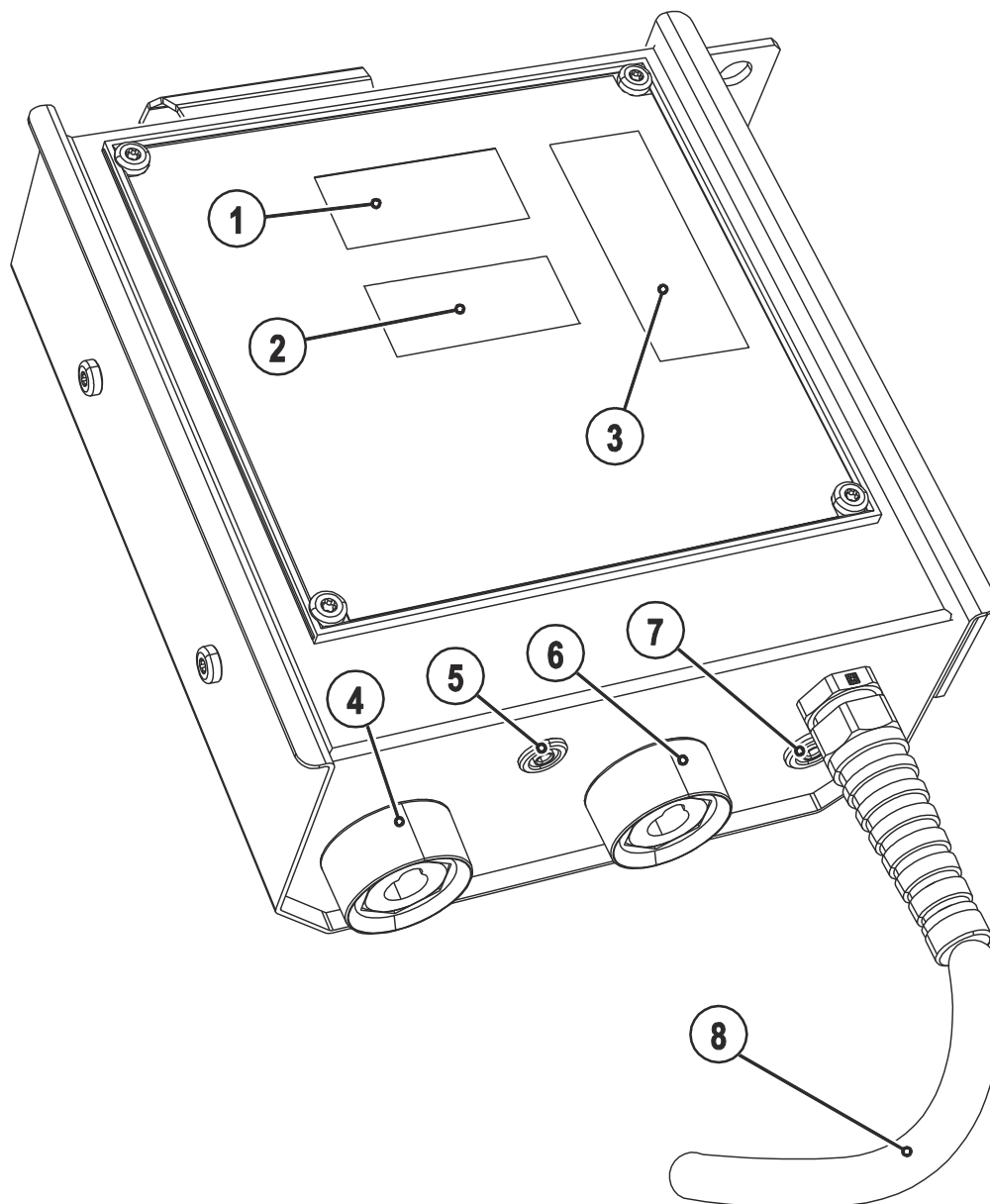
Tímto potvrzujeme, že tento přístroj byl přezkoušen v souladu s platnými normami IEC/EN 60974, ISO/EN 17662, EN 50504 pomocí kalibrovaných měřicích prostředků a dodržuje dovolené tolerance. Doporučený interval kalibrace: 12 měsíců

## 4 Popis přístroje - rychlý přehled



## 4.1 Obsah dodávky

Pozice	Počet	Typ a označení	Číslo výrobku
	1	<b>AV EN 1090</b> Zobrazovací jednotka pro nedigitální svařovací přístroje v rozsahu platnosti EN 1090.	090-008788-00000
	1	<b>CONCAB CAL 95QMM 4M</b> Připojovací kabel kalibrace.	092-011860-00000
	1	<b>ML 2M RT ISO</b> Měřicí kabel 2 Metry, červená izolace.	094-019826-00000
	1	<b>H05V-K 1.5QMM 95MM RT</b> Spojovací kabel Mira.	094-000005-00701
	1	<b>H05V-K 1.5QMM 340MM RT</b> Spojovací kabel Saturn/Wega.	094-000005-00702
	1	<b>CAN-CBN REP</b> Připojovací zdiřka.	094-008544-00000
	1	<b>VTS ADAP</b> Kontrolní adaptér svařovacího napětí.	098-005126-00000

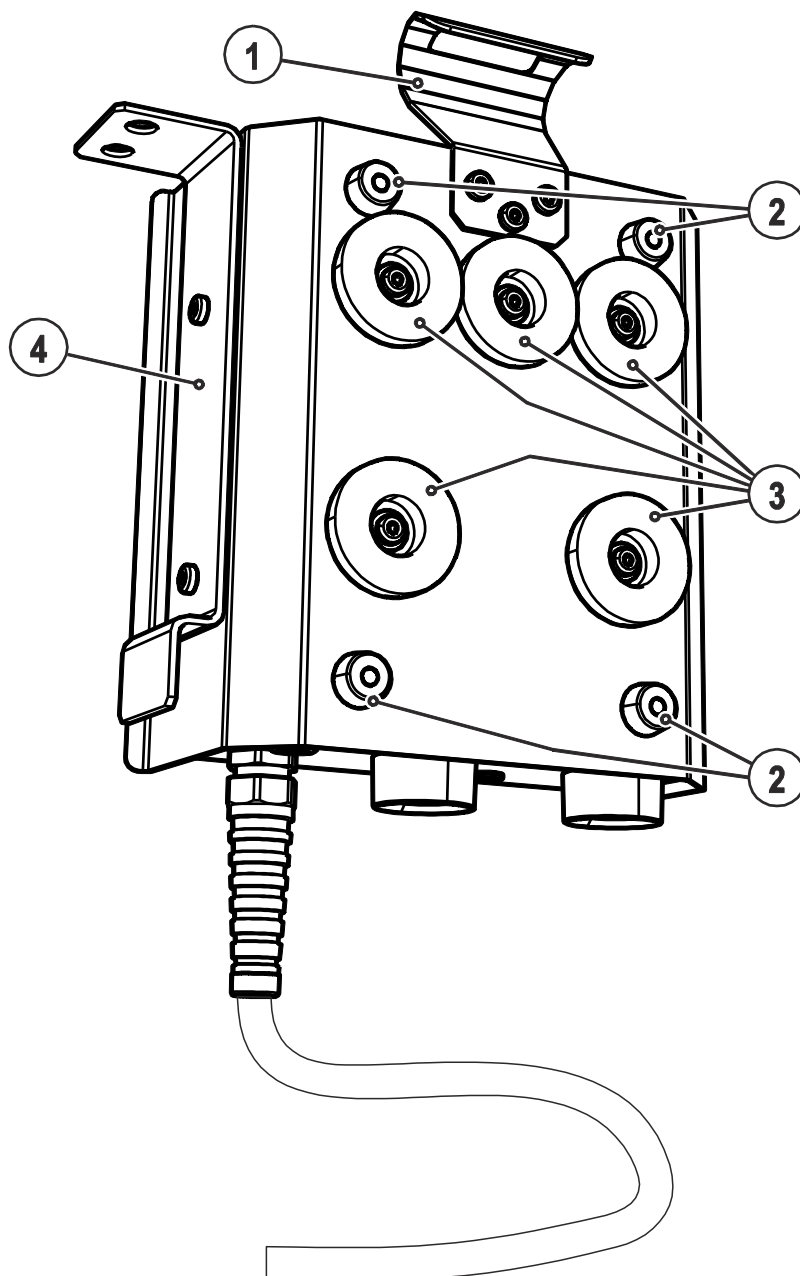
## 4.2 Čelní pohled



Obrázek 4-1

Pol.	Symbol	Popis
1		Digitální ukazatel svařovacího proudu
2		Digitální ukazatel svařovacího napětí
3		<b>Nálepka kalibrace</b> Termín kalibrace, kontrolor, sériové číslo, termín bezpečnostní kontroly
4		<b>Přípojná zdířka svařovacího proudu - „vstup“</b> Připojení svařovacího přístroje, zdířka proudu „-“
5		<b>Přípojná zdířka měření napětí</b> Připojení samostatného měřicího kabelu k měření napětí přímo na svařovacím přístroji.
6		<b>Přípojná zdířka svařovacího proudu - „výstup“</b> Připojení k obrobku
7	F1	<b>Pojistky přístroje (6,3 AT)</b> Jištění zásuvek k připojení komponent příslušenství k elektrické síti 16 A CEE 7/4
8		<b>Síťové napájecí vedení</b>

### 4.3 Zadní pohled



Obrázek 4-2

Pol.	Symbol	Popis
1		Držák k zavěšení zobrazovací jednotky
2		Patky přístroje
3		Upevňovací magnet K upevnění dálkového ovladače na magnetických plochách
4		Upevňovací úhel K upevnění zobrazovacích jednotek na zvedací šroub s okem proudového zdroje.

## 5 Konstrukce a funkce

### 5.1 Všeobecné pokyny

#### NEBEZPEČÍ



**Neodborné opravy a modifikace jsou zakázány!**

**K zabránění úrazům a poškození přístroje, smí přístroj opravovat resp. modifikovat pouze kvalifikované, oprávněné osoby!**

**V případě neoprávněných zásahů zaniká záruka!**

- Případnou opravou pověřte oprávněné osoby (vycvičený servisní personál)!

#### VÝSTRAHA



**Nebezpečí poranění elektrinou!**

**Dotknutí se vodivých částí, např. zdířek pro svařovací proud, může být životu nebezpečné!**

- Mějte na zřeteli bezpečnostní upozornění na prvních stránkách návodu k použití!
- Přístroj smí uvádět do provozu výhradně osoby, které mají odpovídající znalosti o zacházení s obloukovými svářecími přístroji.
- Spojovací a svařovací kabely (např. držáky elektrod, svařovací hořáky, zemnicí kabely, rozhraní) připojujte pouze k vypnutému přístroji!



**Nebezpečí úrazu při nedodržení bezpečnostních pokynů!**

**Nerespektování bezpečnostních předpisů může být životu nebezpečné!**

- Pečlivě si přečtěte bezpečnostní pokyny v tomto návodu!
- Dodržujte místně specifické předpisy pro úrazovou prevenci!
- Osoby v oblasti pracoviště upozorněte na dodržování předpisů!

#### UPOZORNĚNÍ



**Při připojení dbejte na dokumentaci dalších součástí systému!**

### 5.2 Přeprava a instalace

#### POZOR



**Umístění přístroje!**

**Přístroj nesmí být nainstalován a provozován venku, ale pouze na vhodném, dostatečně nosném a rovném podkladu!**

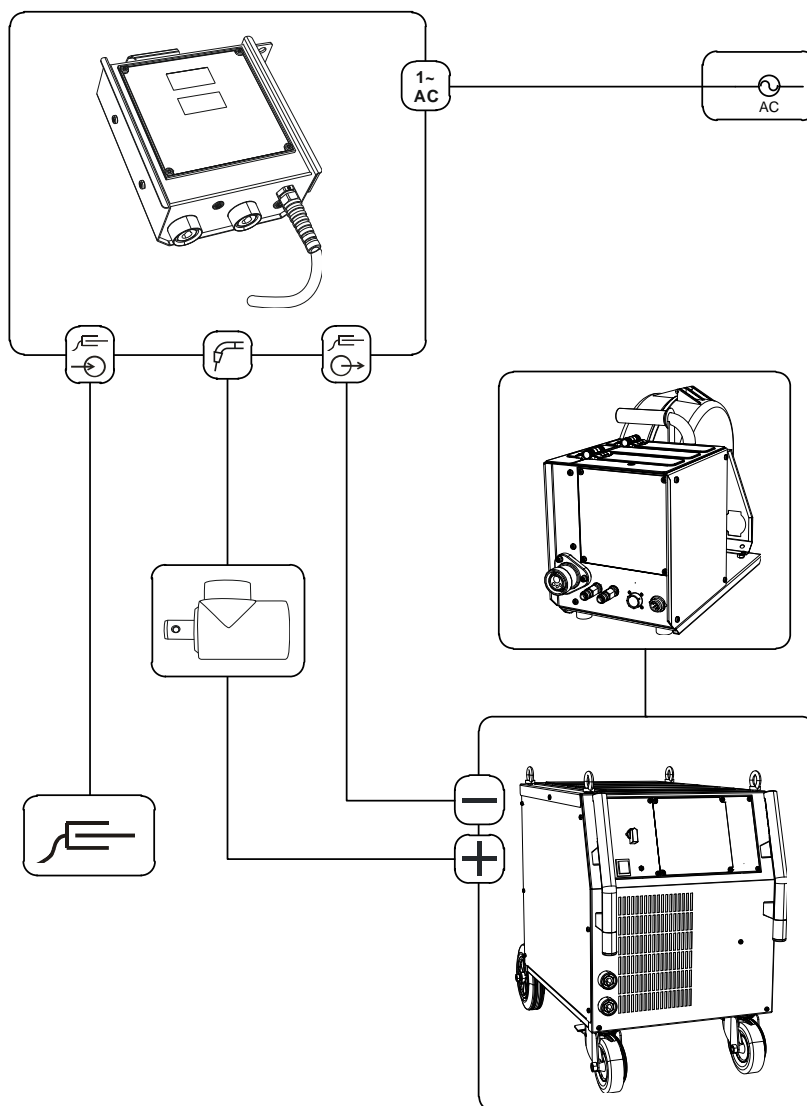
- Provozovatel musí zajistit rovnou podlahu odolnou proti skluzu a dostatečné osvětlení pracoviště.
- Vždy musí být zajištěna bezpečná obsluha přístroje.

## 6 Montáž

### 6.1 Dekompaktní přístroje

#### UPOZORNĚNÍ








Zobrazení slouží jako příklad.



Obrázek 6-1



**6.1.1 Legenda**

	Svařovací proud (záporný potenciál)
	Svařovací proud (kladný potenciál)
	Připojení svařovacího napětí
	Výstup svařovacího proudu
	Vstup svařovacího proudu
	Proudový adaptér (tvarovka T) s přípojnou zdíčkou
	Připojení napájecího napětí (jednofázového)

## 6.2 Kompaktní přístroje

### ⚠ POZOR



#### Mechanická přestavba!

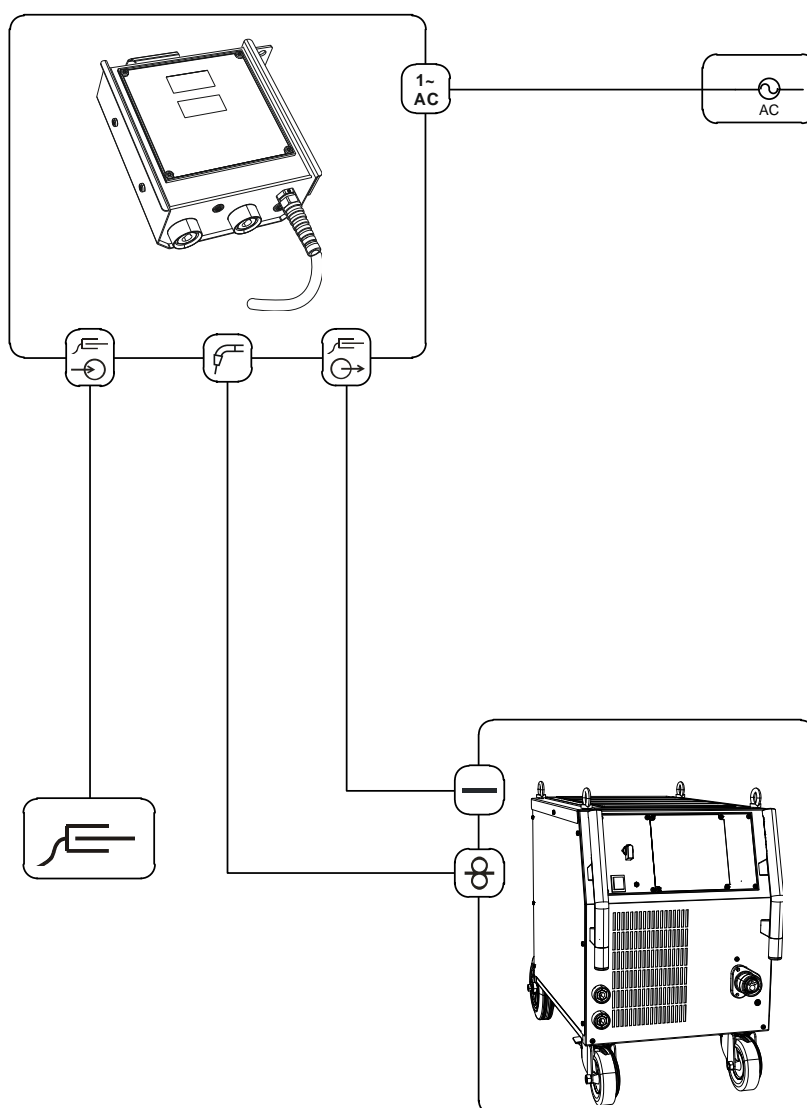
Při přestavbě přístroje dodržujte všechna bezpečnostní opatření a předpisy k ochraně zdraví při práci, zabráníte tím úrazům.

- Dodržujte bezpečnostní opatření uvedená ve standardním návodu k obsluze!
- Dodržujte předpisy bezpečnosti práce!

### POZOR









K provedení následujících pracovních kroků musí být otevřeno ochrannou klapku pohonu posuvu drátu. Ochrannou klapku musíte před zahájením práce vždy opět zavřít.



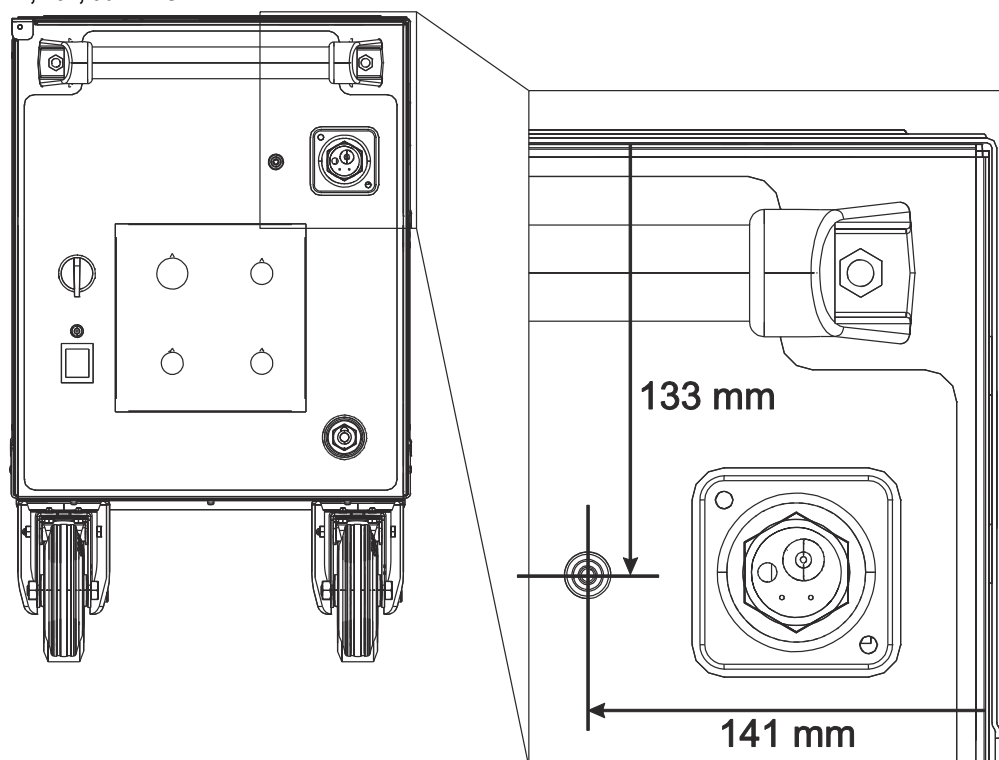
Obrázek 6-2

## 6.2.1 Legenda

	Svařovací proud (záporný potenciál)
	Připojení svařovacího napětí
	Připojení svařovacího napětí - proudový zdroj
	Výstup svařovacího proudu
	Vstup svařovacího proudu
	Připojení napájecího napětí (jednofázového)

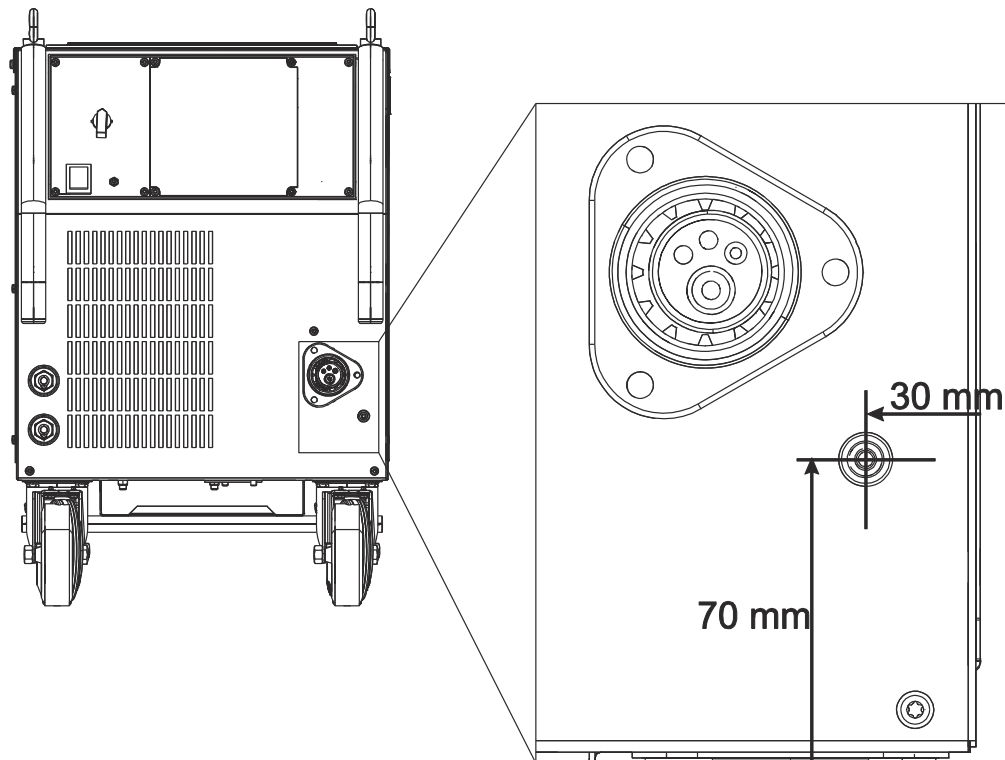
## 6.2.2 Rozměry/otvor přípojné zdiřky

## 6.2.2.1 Mira 151, 221, 251, 301 FKG



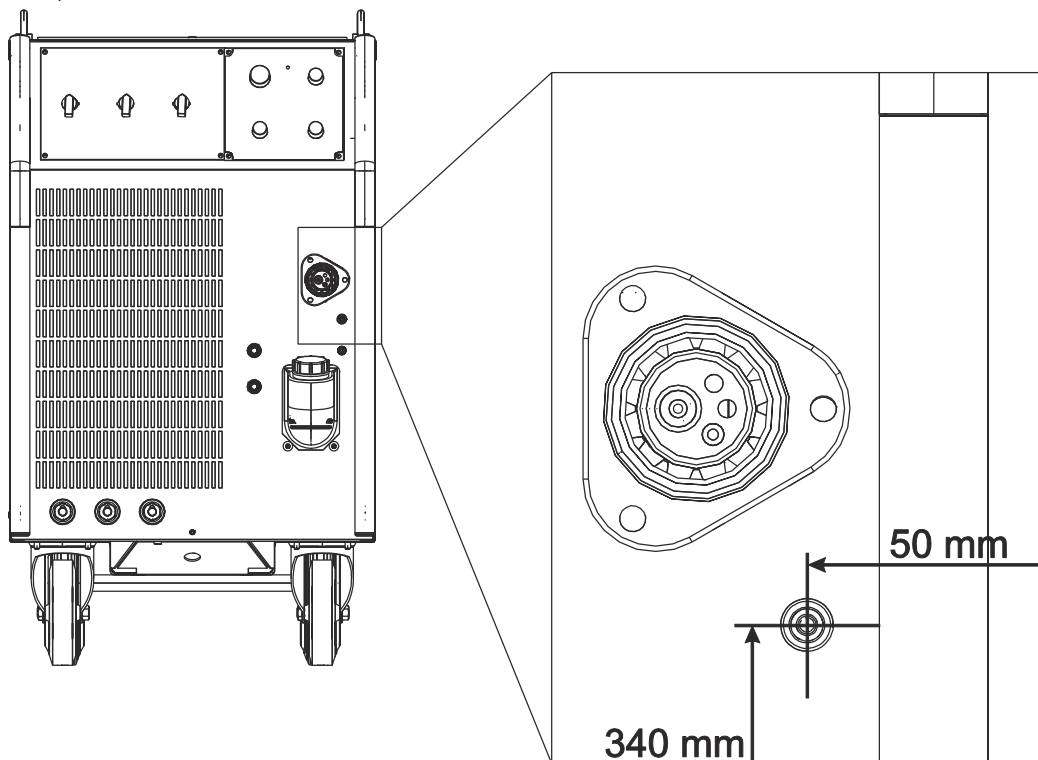
Obrázek 6-3

## 6.2.2.2 Saturn 301-351 FKG



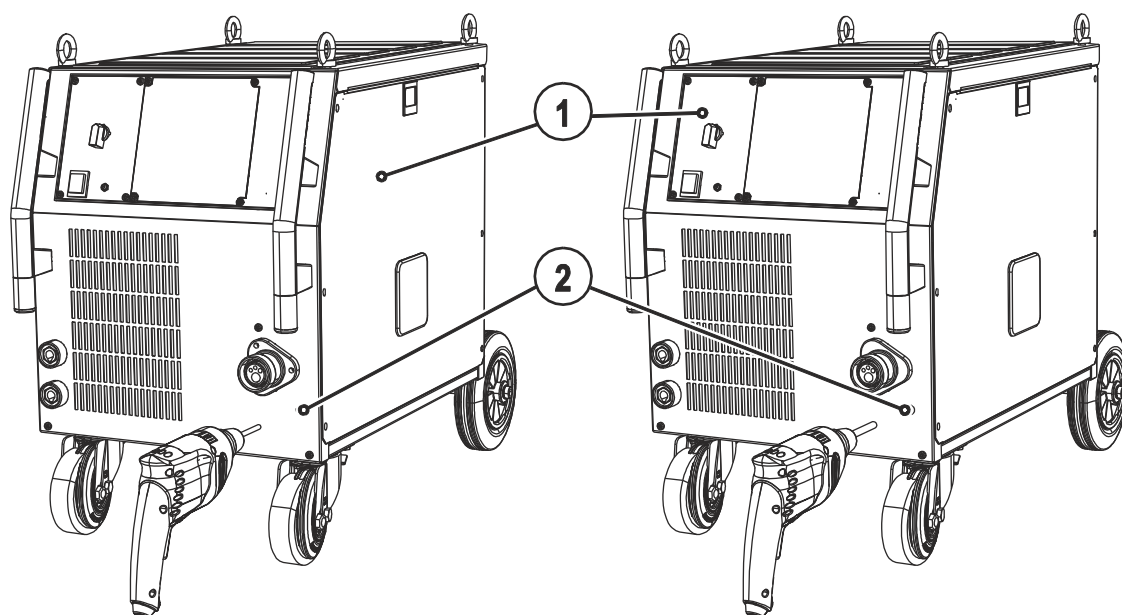
Obrázek 6-4

## 6.2.2.3 Wega 401 FKG, -FKW



Obrázek 6-5

## 6.2.3 Příprava

a)  $\varnothing$  4 mmb)  $\varnothing$  12 mm

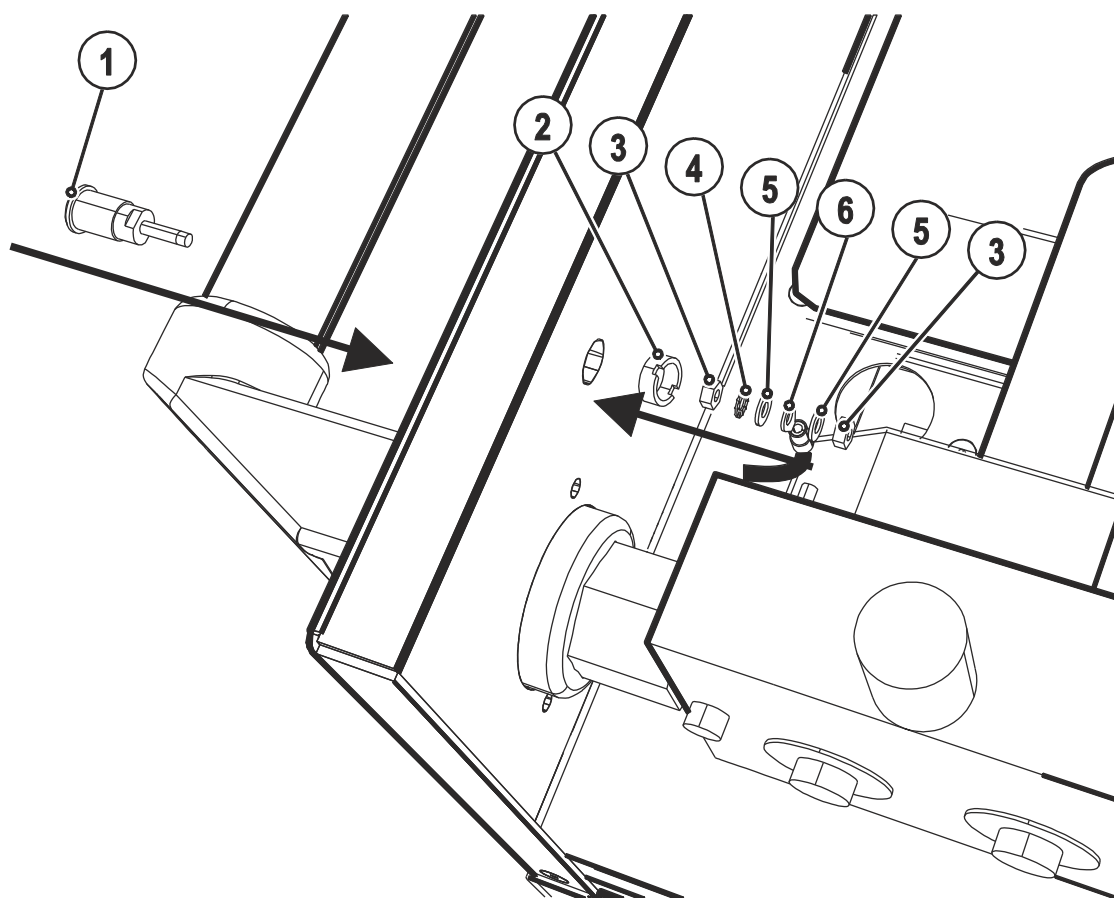
Obrázek 6-6

Pol.	Symbol	Popis
1		Zdroj svařovacího proudu
2		Vyvrtný otvor

- Označte střed vrtného otvoru v souladu se zdrojem svařovacího proudu.
- Předvrtejte otvor o průměru 4 mm.
- Vyvrtejte finální otvor o průměru 12 mm.
- Sraďte hranu vyvrtného otvoru.

**UPOZORNĚNÍ**

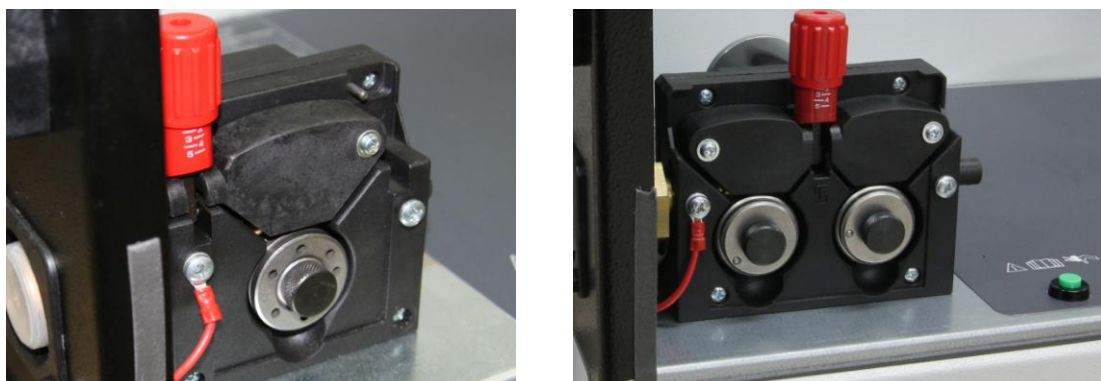
Zobrazení slouží jako příklad.



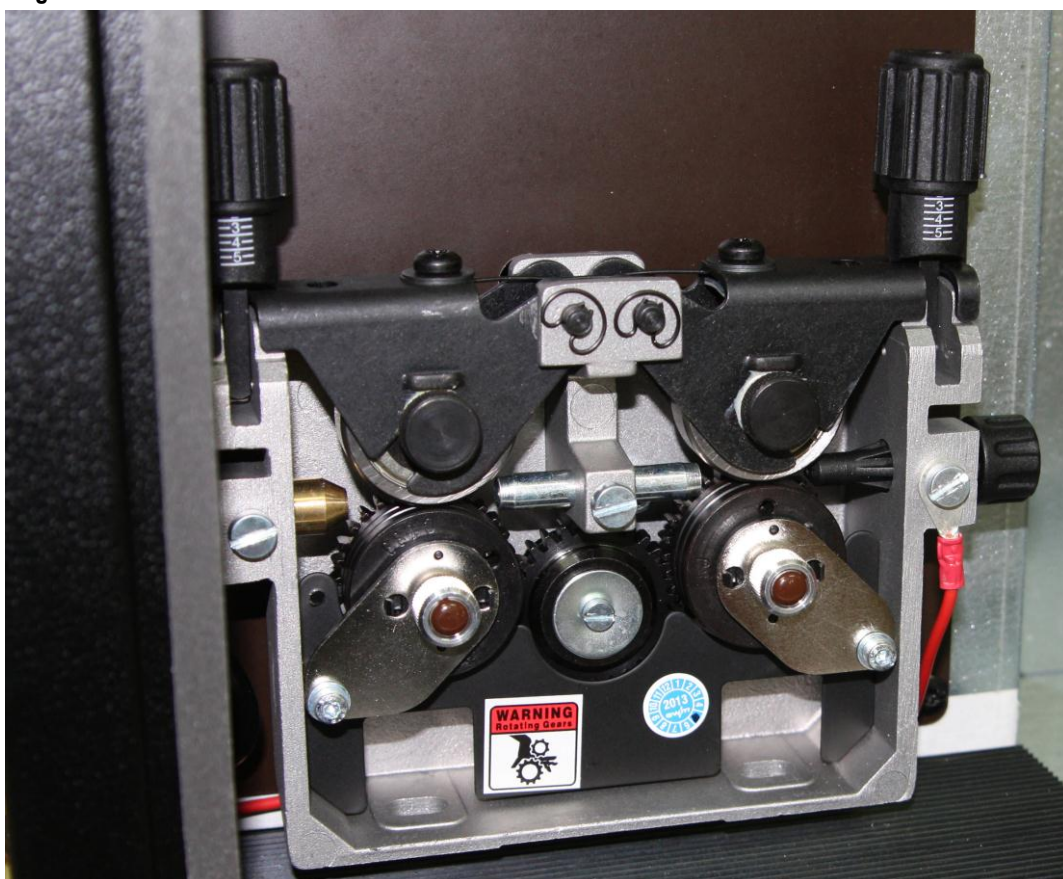
Obrázek 6-7

Pol.	Symbol	Popis
1		Přípojná zdiřka
2		Přesuvná matice
3		Šestihránná matice
4		Vějířová podložka
5		Podložka
6		Spojovací vedení

- Instalujte přípojnou zdiřku podle obrázku.

**6.2.4 Připojení spojovacího kabelu****6.2.4.1 Mira**

Obrázek 6-8

**6.2.4.2 Saturn / Wega**

Obrázek 6-9

## 6.3 Konečná kontrola

### VÝSTRAHA



**Nebezpečí v důsledku neprovedení závěrečné kontroly!**

Po instalaci nebo přestavbě musíte provést kontrolu správné instalace všech mechanických a elektrických spojů, abyste zabránili případným úrazům!

- Nesmíte přivřít žádný kabel ani hadici, ani je nesmíte vést přes ostré hrany a rohy!
- Zkontrolujte správnou instalaci všech mechanických spojů!
- Proveďte závěrečnou kontrolu!
- Proveďte kontrolu funkčnosti!

### POZOR



**Zkouška!**

Před opětovným uvedením do provozu musí být bezpodmínečně provedena "inspekce a zkouška za provozu" podle IEC / DIN 60974-4 "Zařízení pro obloukové svařování - inspekce a zkoušky za provozu"!

- Podrobné informace viz standardní návod k obsluze svářečky.

### UPOZORNĚNÍ



- Tento návod přiložit k dokumentaci přístroje!
- V objednávce náhradních dílů uveďte bezpodmínečně číslo výrobku a sériové číslo přístroje!



## 7 Údržba, péče a likvidace

### 7.1 Všeobecně

Tento přístroj nevyžaduje za uvedených okolních podmínek a normálních pracovních podmínek dalekosáhle žádnou údržbu a vyžaduje minimum péče.

K zaručení bezvadné funkce svářečky je nutné dodržet několik bodů. Sem patří v závislosti na stupni znečištění okolního prostředí a době používání svářečky její pravidelné čištění a kontrola dle dalšího popisu.

### 7.2 Údržba



#### NEBEZPEČÍ



**Neodborné opravy a modifikace jsou zakázány!**

**K zabránění úrazům a poškození přístroje, smí přístroj opravovat resp. modifikovat pouze kvalifikované, oprávněné osoby!**

**V případě neoprávněných zásahů zaniká záruka!**

- Případnou opravou pověřte oprávněné osoby (vycvičený servisní personál)!

Opravy a údržbové práce smí provádět pouze vyškolený autorizovaný odborný personál, v opačném případě zaniká nárok na záruku. Ve všech servisních záležitostech se obračete zásadně na vašeho odborného prodejce, dodavatele přístroje. Zpětné dodávky v záručních případech lze provádět pouze prostřednictvím Vašeho odborného prodejce. Při výměně dílu používejte pouze originální náhradní díly. V objednávce náhradních dílů udejte typ přístroje, sériové číslo a artiklové číslo přístroje, typové označení a artiklové číslo náhradního dílu.

### 7.3 Údržbové práce, intervaly

#### 7.3.1 Měsíční údržba

- Zkontrolujte stav řídicích kabelů a jejich odlehčení v tahu.
- Proveďte kontrolu funkcí ovládání, signalizace, ochranných a regulačních zařízení.
- Ostatní, všeobecný stav

### 7.4 Odborná likvidace přístroje

#### UPOZORNĚNÍ



**Řádná likvidace!**

**Přístroj obsahuje cenné suroviny, které by měly být recyklovány, a elektronické součásti, které je třeba zlikvidovat.**

- Nelikvidujte s komunálním odpadem!
- Při likvidaci dodržujte úřední předpisy!



## 7.4.1 Prohlášení výrobce pro konečného uživatele


- Použité elektrické a elektronické přístroje se podle evropských nařízení (směrnice 2002/96/EU Evropského parlamentu a Rady Evropy ze dne 27.1.2003) nesmí dále odstraňovat do netříděného domácího odpadu. Musí se sbírat odděleně. Symbol popelnice na kolečkách poukazuje na nutnost odděleného sběru. Tento přístroj musí být předán k likvidaci resp. recyklaci do k tomu určených systémů odděleného sběru.
- V Německu jste zavázáni zákonem (Zákon o uvedení do oběhu, zpětvzetí a zneškodnění elektrických a elektronických přístrojů (ElektroG) vyhovující požadavkům na ochranu životního prostředí ze 16.3.2005), odevzdat starý přístroj do sběru odděleného od netříděného domácího odpadu. Veřejnoprávní provozovatelé sběren odpadu (obce) zřídili za tímto účelem sběrný, které sbírají staré přístroje ze soukromých domácností bezplatně.
- Informace ohledně návratu nebo sběru starých přístrojů obdržíte od příslušné městské nebo obecní správy.
- Firma EWM je účastníkem schváleného systému likvidace a recyklace odpadů a je registrovaná v seznamu nadace pro staré elektropřístroje (EAR) pod číslem WEEE DE 57686922.
- Kromě toho lze přístroje v celé Evropě odevzdat také obyčtovým partnerům EWM.

## 7.5 Dodržování požadavků RoHS


My, EWM AG Mündersbach, tímto potvrzujeme, že všechny výrobky, které jsme Vám dodali, a kterých se směrnice RoHS týká, požadavkům směrnice RoHS (směrnice 2011/65/EU) vyhovují.

## 8 Technická data

**UPOZORNĚNÍ**


 Provozní údaje a záruka pouze ve spojení s originálními náhradními a opotřebitelnými díly!

## 8.1 A/V EN 1090

Síťové napětí	1 x 230 V (-25 % až +20 %)
Síťová pojistka (tavná pojistka pomalá)	1 x 16 A
Jištění přístroje	630 mA
max. proud/ dovolené zatížení	600 A/60 % dovoleného zatížení 450 A/100 % dovoleného zatížení
Rozsah napětí	0–100 V
Přesnost měření	+/-2,5 %
Druh krytí	IP 23
Rozměry D x Š x V	390 x 270 x 110 mm
Váha	5 kg
Třída EMC	A
Konstruováno v souladu s normou	IEC 60974-1, -10  / C €

## 9 Příslušenství

### UPOZORNĚNÍ

 Výkonové součásti příslušenství, jako jsou svařovací hořáky, zemnicí kabely, držáky elektrod nebo svazky propojovacích hadic získáte u svého příslušného smluvního prodejce.

### 9.1 Všeobecné příslušenství

Typ	Označení	Artikl. Nr.
0,63A/6,3X32MM/250V/POMALÁ	Pojistka	094-005482-00000
KLF CAL 2013-2018	Lepící fólie KALIBRACE ROK2013-2018	094-002471-00503
CONCAB CAL 95QMM 4M	Připojovací kabel kalibrace	092-011860-00000
ML 2M RT ISO	Měřicí kabel 2 Metry, červená izolace.	094-019826-00000
VTS ADAP	Kontrolní adaptér svařovacího napětí	098-005126-00000



## 11 Dodatek A

### 11.1 Přehled poboček EWM

#### Headquarters

##### EWM AG

Dr. Günter-Henle-Straße 8  
56271 Mündersbach · Germany  
Tel: +49 2680 181-0 · Fax: -244  
www.ewm-group.com · info@ewm-group.com

#### Technology centre

##### EWM AG

Forststraße 7-13  
56271 Mündersbach · Germany  
Tel: +49 2680 181-0 · Fax: -144  
www.ewm-group.com · info@ewm-group.com



#### Production, Sales and Service

##### EWM AG

Dr. Günter-Henle-Straße 8  
56271 Mündersbach · Germany  
Tel: +49 2680 181-0 · Fax: -244  
www.ewm-group.com · info@ewm-group.com

EWM HIGH TECHNOLOGY (Kunshan) Ltd.  
10 Yuanshan Road, Kunshan · New & Hi-tech Industry Development Zone  
Kunshan City · Jiangsu · Post code 215300 · People's Republic of China  
Tel: +86 512 57867-188 · Fax: -182  
www.ewm.cn · info@ewm.cn · info@ewm-group.cn

##### TEAMWELDER s.r.o.

Tř. 9. května 718 / 31  
407 53 Jiřkov · Czech Republic  
Tel.: +420 412 358-551 · Fax: -504  
www.teamwelder.cz · info@teamwelder.cz

#### Sales and Service Germany

##### EWM AG

Sales and Logistics Centre  
Sälzerstraße 20a  
56235 Ransbach-Baumbach · Tel: +49 2623 9276-0 · Fax: -244  
www.ewm-ransbach-baumbach.de · info@ewm-ransbach-baumbach.de

##### EWM AG

Sales and Technology Centre  
Grünauer Fenn 4  
14712 Rathenow · Tel: +49 3385 49402-0 · Fax: -20  
www.ewm-rathenow.de · info@ewm-rathenow.de

##### EWM AG

Rudolf-Winkel-Straße 7-9  
37079 Göttingen · Tel: +49 551-3070713-0 · Fax: -20  
www.ewm-goettingen.de · info@ewm-goettingen.de

##### EWM AG

Sachsstraße 28  
50259 Pulheim · Tel: +49 2234 697-047 · Fax: -048  
www.ewm-pulheim.de · info@ewm-pulheim.de

##### EWM AG

Eiserfelder Straße 300  
57080 Siegen · Tel: +49 271 3878103-0 · Fax: -9  
www.ewm-siegen.de · info@ewm-siegen.de

##### EWM HIGHTEC WELDING GmbH

Sales and Technology Centre  
Draisstraße 2a  
69469 Weinheim · Tel: +49 6201 84557-0 · Fax: -20  
www.ewm-weinheim.de · info@ewm-weinheim.de

##### EWM Schweißtechnik Handels GmbH

Karlsdorfer Straße 43  
88069 Tettngang · Tel: +49 7542 97998-0 · Fax: -29  
www.ewm-tettngang.de · info@ewm-tettngang.de

##### EWM Schweißtechnik Handels GmbH

Pfaffensteig 17  
89143 Blaubeuren · Tel: +49 7344 9191-75 · Fax: -77  
www.ewm-blaubeuren.de · info@ewm-blaubeuren.de

##### EWM Schweißtechnik Handels GmbH

Heinkelstraße 8  
89231 Neu-Ulm · Tel: +49 731 7047939-0 · Fax: -15  
www.ewm-neu-ulm.de · info@ewm-neu-ulm.de

#### Sales and Service International

##### EWM HIGHTEC WELDING GmbH

Wiesenstraße 27b  
4812 Pilsdorf · Austria · Tel: +43 7612 778 02-0 · Fax: -20  
www.ewm-austria.at · info@ewm-austria.at

##### EWM HIGH TECHNOLOGY (Kunshan) Ltd.

Yuanshan Road, Kunshan · New & Hi-tech Industry Development Zone  
Kunshan City · Jiangsu · Post code 215300 · People's Republic of China  
Tel: +86 512 57867-188 · Fax: -182  
www.ewm.cn · info@ewm.cn · info@ewm-group.cn

##### EWM HIGHTEC WELDING UK Ltd.

Unit 2B Coopies Way · Coopies Lane Industrial Estate  
Morpeth · Northumberland · NE61 6JN · Great Britain  
Tel: +44 1670 505875 · Fax: -514305  
www.ewm-morpeth.co.uk · info@ewm-morpeth.co.uk

##### EWM HIGHTEC WELDING Sales s.r.o. / Prodejní a poradenské centrum

Tyršova 2106  
256 01 Benešov u Prahy · Czech Republic  
Tel: +420 317 729-517 · Fax: -712  
www.ewm-benesov.cz · info@ewm-benesov.cz

